A HAPPY NEW YEAR

С НОВЫМ ГОДОМ

FELIZ ANO NUEVO

BONNE ANNÉE

GLÜCKLICHES NEUJahr
LIST OF OFFICIALS

1994 - 1998

Honorary president:

- Mr. Heinz Meurer
  Hoboisenstrasse 6IX.
  D - 45147 ESSEN, (Germany).

- Mr. Gabor Vida,
  Szegedi ut 8. 16.
  H - 1139 BUDAPEST, (Hungary).

President

- Mr. A.J. Boyce,
  49. Whilton Close, West Bessacarr,
  E - DN4 7RB DONCASTER, (England).

Vice-president

- Mr. Michele Visco,
  Via E. Pistelli, 16.
  I - 00135 ROMA, (Italy).

Secretary-General,

treasurer

- Mr. G.J. Westerveld,
  Hoontebrink 31.
  NL - 7544 ZV ENSCHEDE, (Netherlands)

Members of the trust

- Mr. Wladyslaw Dvjo,
  ul. Swietokrzyska 5/11.
  PL - 26-600 RADOM, (Poland).

- Mr. Yuri Sobolev,
  Otdelny p-k, 16.
  620078 EKATERINBURG, (Russia)

Official address for all correspondence:

- Hoontebrink 31.
  NL - 7544 ZV ENSCHEDE, (Netherlands)
  Fax: 00 31 55 779763

Bankaccount

- Nr. 45 49 33.916 of the
  ABN AMRO Bank N.V.
  Postbox 5.
  NL - 7500 AA ENSCHEDE.
  the Netherlands.

Special funds

- "Friends of I.C.S.C."
  Bank account number: 59.23 78.470.
  ABN/AMRO Bank, Wesselmering,
  Postbus 5, 7500 AA ENSCHEDE.
  (Netherlands).

EDITING IN HUNGARY
OBITUARY.

We have been informed of the death of Mr. A. de Bruyn of Netherland, who died on 17.10.1994 after illness in the age of 64 years. He has had participated at the 1st ICSC-team championships in Oberammergau GER 1955, the W.C. team 1958 London and the W.C. Individual 1972 Leipzig DDR. May he rest peace!

BELGIUM

It is with sadness we inform that we have received the informa of the Koninklijk Sportverbond der Doven van Belgie that because of the reduction of their chess members their wish is to retire from the I.C.S.C. per 31.12.1994.

* *

Statistics of the received questionnaires 1994-1995 per 15.12.19 (separate sheet enclosed)

At the end of 1994 the ICSC-treasurer will send the yearly subscription-invoices 1995 to all of the ICSC-members.
Note that following the approval of the ICSC-congress the bank ICSC is changed into a bank in the Netherlands.
The current money will be in Swiss Franks only, and directly to the ABN AMRO Bank N.V. in Enschede.
Please pay it in time within the term which is mentioned.

* *

The ICSC-office receives regular different announcements of FIDE tournaments for publication in ICSC-bulletins. Mostly it can not be published, because it has already been played before publishing for example:
Correction on the ICSC-statutes (new statutes!).
Page 7. Article IV-The I.C.S.C.-Board. Point 3 must be read as:
At the congress during the World Teams Deaf Chess Championships, the Congress elects every four years.

* *

ICSC-fund "Friends of ICSC"

The fund "Friends of ICSC" has received new different gifts of ENG, SCO, ITA and different persons so that the state of the thermometer is growing now over Hfl. 2.100,00 !.

* *

The ICSC-treasurer thanks the backers for their gifts are needed and welcomed by the ABN AMRO N.V. bankaccount-number: 59.23.78.470, "Friends of ICSC", Postbox 5, NL-7500 AA Enschede, the Netherlands.

The aim:
5.000.00
4.000.00
3.000.00
2.000.00
1.000.00
700.00

Height of the barometer per 15.12.1994
Per 22.08.1993
Per 12.07.1992
THE PRESIDENTIAL ADDRESS

Having been elected as the President of the I.C.S.C. during the Congress at
Brno in the Republic of Czech, I wish to thank all the delegates and the old
Board of the I.C.S.C. for their full support and cooperation. It is such a
privilege and an honour to be so but a very daunting and demanding task
which I am prepared to take on as a challenge. I know that having served for
eight years under a very capable and democratic ex-President Mr. Gabor Vida
of Hungary, I have a duty to keep the flag of the I.C.S.C. flying high. In return
I will try to justify my position by ensuring that the high traditional standards
of the I.C.S.C. be maintained and fostering the goodwill, communication and full
cooperation between all the affiliated country-members of the I.C.S.C..

I am fortunate to have the members of the new Board of the I.C.S.C. who
show many years of experience and expertise in the field of deaf chess. After
our first Board meeting in Brno, it was agreed to convert the accepted
proposals from the Congress into action.

a) The role of deaf women in the I.C.S.C.
Mr. Wladyslaw Dyjo of Poland has been given the task to ensure that
steps be taken to set up the first World Individual Deaf Women Chess
Championships in Zoetermeer in 1996.

In the meantime Mr. G. Vida, our Honorary President, has started the ball
rolling by staging a friendly chess tournament for deaf women near
Budapest in August 1995 and Mr. Dyjo will go there on behalf of the
I.C.S.C.

Please support Mr. Vida by sending your best deaf women chessplayers!

b) The grading of deaf chess players in the I.C.S.C. events.
Mr. Sobolov of Russia will prepare a draft report on the grading of deaf
chess players in the I.C.S.C. events ready for discussion by the I.C.S.C.
Board during the Europa Cup 1995 in Rome. Then the amended report
will be issued to all country-members for their comments. We hope that
the final report will be ready for consideration at the next Congress in
Zoetermeer, Netherlands in 1996.

c) The Friends of the I.C.S.C.
The I.C.S.C. Board hopes to reach the target of 5000 H.Fl. (Dutch
currency) by 1998.

A stall will be set up for sales of I.C.S.C. items during the future events
of the I.C.S.C. and the proceeds from these sales will go into the funds.

We welcome your contributions and donations for our funds.
The aim is to help underdeveloped countries to take part in the chess
events and, to promote chess activities for deaf women and youths.

d) The Computerised Swiss Pairing System
The I.C.S.C. Board has agreed to purchase software to run the Swiss
Tournament.
e) Hearing Tests
The I.C.S.C. Board showed concern over the borderline cases of hearing losses of some participants and emphasised the need for objective testing equipment to be produced before the start of the tournament. A report on this matter will be issued after the Board meeting (Rome) in 1995.

f) Involvement with the F.I.D.E.
The I.C.S.C. Board wishes to encourage North and South America, Asia, Africa and Australia to take part in the I.C.S.C. chess activities. To promote this necessary action, there is the need to look into sponsorship and involvement with the F.I.D.E. and to attend some F.I.D.E. meetings. A report on this matter will be issued after the Board meeting (Rome) in 1995.

g) Future Chess Events of the I.C.S.C.
The I.C.S.C. Board are pleased to announce the forthcoming events in the next four years:-

1995 Easter Europa Cup Rome, ITALY
1996 World Individuals Zoetermeer, NETHERLANDS
1997 Easter Europa Cup Moscow, RUSSIA
1998 World Teams Lucerne, SWITZERLAND

Please support these events! For further details, please write to Mr. Westerveld our Secretary-general.

h) Bulletins of the I.C.S.C.
The I.C.S.C. Board has agreed to accept Mr. Vida's offer to continue as the Bulletin Editor up to July 1995 and will review the situation at the Board meeting (Rome). We thank him for his services.

We also look forward to hearing comments from you on any of the above subjects.

We are always aware that the country-members of the I.C.S.C. are the grass roots of the I.C.S.C. and so the Board members, by nature of their voluntary work, rely on your full cooperation and support for their work on your behalf.

We, the I.C.S.C. Board, wish you a Merry Christmas and a Happy New Year.

Friendly Chess greetings to you all,

A.J. Boyce, President of the I.C.S.C.
REPORT OF MY INSPECTION-VISIT
for THE EUROPA CUP 1995 EVENT IN ROME.

Mr. Visco met me at the Rome airport and took me to the hotel Pacific at 21.30 on 22nd September. A program over the weekend was discussed and agreed upon.

The next morning Mr. Visco showed me many beautiful historical Roman buildings, the Vatican, the Colosseum, the Circo Massimo, the Plaza Venezia and the Paladino. It was a very beautiful sightseeing trip. However I noted the very heavy traffic and parking problems.

Then we went to his home for a fine dinner prepared by his wife.

After dinner, we visited the A.S.I.S. office in Via Nomentana. This is a part of the former boarding school for the deaf. We were welcomed by the A.S.I.S. President and members. After some drinks, a short talk on the A.S.I.S. and the computerised production of their A.S.I.S.-bulletin were given.


He will have Mrs. Franca Dapiran as the second F.I.D.E. referee. A very good contact was established between us.

In the evening with Mr. Visco and his family, we had a delicious pizza in a restaurant. After that we went to the centre of Rome and walked round it. We saw the Piazza Spagna, the Piazza Novona, the Via Veneto, the Via Corso and the Trevi-Fountain where I made a wish that the EC 1995 would be a great success. A wonderful walk in historical Rome by lights in the evening.

On the third day, Mr. Visco and I went to the Centro Sportivo "Giulio Onesio". Scuola Della Sport of the C.O.N.I. This sport-centre was the former Olympic centre and now converted to an educational sports-centre, similar to the Dutch "Papendal" in Arnhem. This was to be the venue for the EC 1995.

Description of the chess venue.

**The Auditorium**: a hall for the opening and drawing of lots.

**Sleeping Rooms**: 2, 3 or 4 bedded rooms with toilet and showers all up to standard.

**The Playing Hall**: two rooms with a sliding partition between them are sufficient for up to 18 teams. Lighting is neon-light. Windows have sunblinds. Two more rooms are available for I.C.S.C. meetings and referees. Another room for the information centre with computer and printing.


There are walks round the training fields.
At the frontside there is a parking place.
At the eastside there is a stop for the train bounding for central Rome.
At the entrance at the parking place there are security guards.

Mr. Visco preferred the earlier proposed sport-centre in Ariccia, 30 km from Rome on account of its lovely natural scenery and fresh air but the prices of both sports centres were the same. So the sportscentre in Rome was opted because of the opportunity for chess players to look round many historical buildings in Rome.

On the way from the airport to Rome, there is a good accommodation at the Catholic College with very reasonable prices but the place had already been reserved three years in advance.

On September 25th I flew back to Enschede.

I thank Mr. Visco for his well-documented information, his guidance, his kind hospitality and the stay at the Hotel Pacific in Rome.
I can recommend that the inspected sports-centre in Rome is a suitable place for the EC 1995 and approve of the proposed program over the Easter 1995.

G.J. Westerveld, Secretary-Gen. I.C.S.C.
The MINUTES of the XXII CONGRESS of the International Committee of Silent Chess in Brno, Czech Republic, on Wednesday 17th August 1994, commencing at 09.37 hours.

I.C.S.C. Board Members present:

Vida, G. 
Boyce, A.J. 
Westerweld, G. 
Nikolic, M. 
Galchenko, V.

President 
Vice President 
Secretary-Treasurer 
Board Member 
Board Member

Country-Member Delegates present:

1. BULGARIA
2. CROATIA
3. CZECH
4. ENGLAND
5. GERMANY
6. HUNGARY
7. ITALY
8. LATVIA
9. LITHUANIA
10. NETHERLANDS
11. POLAND
12. PORTUGAL
13. ROMANIA
14. RUSSIA
15. SCOTLAND
16. SLOVENIA
17. SWEDEN
18. SWITZERLAND
19. UKRAINE
20. I.C.S.C. INT. FED. (Serbia)

Late Arrival:

21. AUSTRIA

Gruber, K. 
Scharler, W.
01. President G. Vida opened the 22nd Congress with a warm welcome to the delegates and the guests. Dr. Svabensky (Czech) and Mr. R.H. van Perlestein (NED). He reported with pride that the I.C.S.C. had just reached its 45th year in existence, and stressed hope that the I.C.S.C. would continue its growth in the years to come.

02. The Czech representative, Vojtech Vulejnik, addressed a word of warm welcome to all with the hope that the Congress would be both smooth and successful.

03. The appointed scrutineers were as follows:
   Johannesen, H. - Netherlands
   Carmichael, J. - Scotland
   Heins, H. - Germany

04. Of the 20 voting power forms supplied, 15 were accepted, and the following 5 were rejected: CZECH, I.C.S.C. INT. FED., POLAND, HUNGARY, and ITALY. due to unofficial delegation forms being issued. However, after a reminder that official forms bearing the I.C.S.C. emblem should be strictly adhered to in the future, the five countries were accepted.

05. The appointed election committee members were as follows:
   Krysztos, M. - Poland
   Sobolev, Y. - Russia
   Rizzo, M. - Italy

06. The appointed financial committee members were as follows:
   Visco, M. - Italy
   Dyjo, W. - Poland
   McLellan, G. - Scotland

07.1. Provisional membership were granted to the following countries on the grounds that there were no representatives present at the Congress:
   BELARUS, KAZACHSTAN, and SLOVAKIA.

07.2. Accepted unanimously.

07.3. See 07.1. above.

08. Of AUSTRALIA's wishes to withdraw its affiliation to the I.C.S.C., it was agreed that the Board would endeavour to persuade Australia to reconsider their original decision.

09. Both FINLAND and SLOVAKIA sent their apologies for not attending the Congress.

09.1. Written nominations received for the I.C.S.C. Board were as follows:
   Boyce, A.J. - England
   Visco, M. - Italy
   Dyjo, W. - Poland
   Gilhar, V. - Hungary
   Westerveld, G. - Netherlands
   Nikolic, M. - Yugoslavia
   Sobolev, Y. - Russia

SWITZERLAND's objections to Visco's nomination on the grounds that Italy had not affiliated for long was attacked by England for Italy had risen in prominence thus should be treated equally to any country-member.
9.1. Because of the possible bias involved, the election committee had to be changed, and new appointments were made:

- Heins, H. — Germany
- McLellan, G. — Scotland
- Neusuch, B. — Switzerland

10. The Minutes of the 21st Congress, Edinburgh 1992, were approved by all as a true record.

11. The report for the years 1992-93 were accepted.

12. On the financial report, three issues were stressed:
   a) Why has the I.C.S.C. got two banks;
   b) Why no interest in the I.C.S.C.'s Swiss bank;
   c) The I.C.S.C.'s meeting expenses had been rather vague, and a brief outline of their spending should be made public.

   Westerveld's proposal of transferring the funds from the Swiss bank to the one nearest to the Secretary was accepted unanimously.

   The financial report was accepted with thanks to the committee.

   The President reported on the steady growth of the FRIENDS OF THE I.C.S.C. which would aid the under-privileged countries.


13.b. Finland's report of the Europa Cup Club Championships, Helsinki 1993, was unavailable. Westerveld reported a deficit of 3,600 markka.

13.c. Italy gave a brief general outline of the forthcoming Europa Cup Club Championships, Rome 1995. There was a chief problem: full payment along with the confirmed entries will have to be settled in good time due to the traditional Easter religious ceremony taking place in the city. In this case provisional forms should be received by 31.12.94, and confirmed entries by 15.2.95 with full payment.

14. Congratulations were made to Dr. Svabensky (Czech) on his 70th birthday.

   Official presentations were made to the following:

   1) S. Salov (Russia), the title of I.C.S.C. Grandmaster.
   2) F.M. Wood (England), the I.C.S.C. Silver medal for his services to deaf chess.

   The President welcomed the following new members to the Congress:

   LATVIA, LITHUANIA, UKRAINE, SLOVENIA, CZECH, CROATIA.

15.1. The Vice-President briefly reported on the changes to the I.C.S.C. Statutes and Regulations, and handbooks were circulated to each member country. Gardner (ENG) and Arnold (GER) were originally appointed to the sub-committee, but the latter was replaced by Johannesen (NED).

Only 5 countries sent their queries and suggestions, and Meurer (GER), also contributed with valuable ideas. Both Gardner and Johannesen gave a brief introduction to the new amended version of the Statutes and Regulations. And Boyce stressed that the bulk of the costs of the work was down to the translation to the German language.

Gardner's proposal that the I.C.S.C. should only accept the English language as their only official language, was unanimously accepted. Gardner and Johannesen were thanked for their tasks.

The Statutes and Regulations were approved unanimously.
15.2 A fierce argument evolved around the non-payment or arrears in contributions of the following countries:
   ARGENTINA, MEXICO and VENEZUELA.
   It was accepted that these members should be deleted from the I.C.S.C. but continue sending them information.

15.3 PORTUGAL's proposal of a 25% penalty fee to be imposed on late fees was defeated.

15.4 ITALY proposed a list of players representing both their club and country to go with the entry forms. It was felt that this procedure would lead to registration complications, and that this proposal was merely for information purposes.

15.5.1 Defeated.

15.5.2 Withdrawn, for deaf grandmasters are automatically given access to the World Individual Championships.

15.5.3 Acceptable, but such a proposal will depend on the discretion of the arbiter.

15.5.4 It was agreed to set up a workshop to discuss the possibility of introducing the 'ABRO' system.

   (At that moment, AUSTRIA arrived with two delegates and were welcomed to the Congress).

15.6 In line with 15.5.

15.7 In line with 15.5.3.

15.8 It was agreed that a new sub-committee be formed to work on the developing of the FRIENDS OF THE I.C.S.C.

16.1 ENGLAND queried on three points: a) the voting procedure, b) the situation of Nikolic representing Yugoslavia and c) the active roles of the board members.
   The President thanked all for the support over the past four years. After a break of 15 minutes, the Election Committee now took over the running of the election.
   The total number of votes would be as follows:
   - Delegates 42 votes, Ex-Board 5 votes, TOTAL 47 votes.

16.2 The election of the I.C.S.C. President was as follows:
   - Vida (Hungary) 10 votes
   - Boyce (England) 24 votes
   - Nikolic (I.C.S.C.) 11 votes
   1 country abstained (2 votes).
   New I.C.S.C. President - ANTHONY BOYCE (England)

16.3 Of the nominations received for the election of the board members, Galchenko (Russia) withdrew on the grounds that two Russian nominations cannot be made (Sobolev being the other).
   The election of the board members were as follows:
   - VISCO (Italy) 41 votes
   - WESTERVELD (Netherlands) 39 votes
   - DYJO (Poland) 33 votes
   - SOBOLEY (Russia) 23 votes
   - Nikolic (I.C.S.C.) 20 votes
   - Vida (Hungary) 19 votes
   8 votes abstained. Names in capital letters elected.
16.4 After a brief break, the elected members were given the following roles:

Visco - Vice President
Westerveld - Secretary
Dyjo - Board Member
Solobev - Board Member

Vida Gabor thanked the election committee for their good work.

17. Selected sites for the following I.C.S.C. events:

1995 European Club Championships
1996 World Individual Championships
1997 European Club Championships
1998 World Team Championships
1999 European Club Championships
2000 World Individual Championships
2001 European Club Championships
2002 World Team Championships

ROME - ITA  ROME - NED  MOSCOW - RUS  LUCERNE - SWI  RIGA - LAT  SLOVENIA  POLAND  LISBON - POR  POLAND  CROATIA

17.1 Information supplied.
17.2 Information supplied.
17.3 Information supplied.

17.4 Vida proposed a provisional Women's Championships to be held in Csopak (Balatonfured), Hungary in 1995. Accepted.

18. Johannesen (NED) queried on the sponsorship logo being used in place of the I.C.S.C. for the forthcoming World Individual Championships in Zoetermeer - there would potentially be a lot of money at stake. I.C.S.C. would discuss this. Proposed by Gardner, and unanimously agreed by all, it was agreed to have Gabor-Vida elected Honorary President.

19. Vida gave a closing speech, declaring the meeting closed at 17.36 hours.

The Czech delegate gave a vote of thanks as to the I.C.S.C.
The Hungarian Chess Association for the Deaf kindly invites you for the 1st International Chess Championship for Women and for the Junior Chess Championship under the age 20, from 20th till 27th August 1995 in Csopak.

The youth holiday resort is situated near Lake Balaton and it has sports and entertainment facilities (handball, basketball, football, tennis, table-tennis, billiard and boat-excursion).

The costs of the participation for one person for one night with board and accommodation is 15-18 US $.

The deadline of the application is 15th February 1995 - because of the great allowance and the booking of the rooms.

We will send the detailed programme soon after the enclosed application.

Address:
Vida Gabor
1139. Budapest,
Szegedi u. 8. IV. 16.
Hungary

Reading from left to right:-
Y.Sobolev (Russia), G.J.Westerveld, Secretary-Gen. (Netherlands),
A.J.Boyce, President (England), M.Visco, Vice-President (Italy) and
W.Dyjo (Poland).
Merry Christmas
and
Happy New Year

From
the I.C.S.C. Board
A short autobiography of A. J. Boyce.

I was born deaf on September 19, 1937 in Croydon, London.
1953. R.G. Wade of New Zealand inspired me to take chess.
1961-1964 Senior scientific research officer at the British Welding Research Station, Cambridge.
1964-1980 Teacher of the deaf at Doncaster school for the deaf, Yorkshire.
1969. Taught for 1 year at the American School for the Deaf, Hartford, U.S.A.
1970. Taught for 1 year at the Gallaudet College, U.S.A.
1972-present. Member of the English Deaf Chess Association
1975. Associate of the Drama Board Diploma.
1982-1986 Coordinator of British Deaf Chess Federation.
1986-1994 Vice-President of I.C.S.C.
CURRICULUM VITAE.

Full name : Michele Visco
Date and place of birth : 3. May 1952, Naples.
Marital status : Married, With 2 Children
Deaf since : Birth (Because of cranial traumas).
Present job and duties : Analyst of chemical products at S.I.AP.A. - Rome.
A short autobiography of G.J. Westerveld.

Born : 06.08.1931
Deafness : Became deaf at the age of 3 after 3 successive illnesses.
Training and Employment : Obtained the retailer's diploma at first. Then became a baker but left because of eczemia. Obtained the diploma in shoemaking. Lastly in 1963, employed by the municipal of Enschede as a repro-phototypist with diploma and retired after 30 years.
Married : In 1959 with three children.
          In August 1994, a grandfather!
Social and Voluntary : From 1951 to 1966, Secretary of the deaf club.
          From 1964 to 1974, Secretary of the deaf chess club.
          From 1968 to 1984, Chairman and Secretary of the chess section of the K.N.D.S.B.
          From 1981 to 1984, Secretary-Gen. of the K.N.D.S.B.
          From 1985 to 1993, Chairman of the deaf club.
          From 1986 to now, Secretary-General of the I.C.S.C.
          1980. Honorary member in gold of the K.N.D.S.B.
          1984. Honorary member in gold of the I.C.S.C.
A short autobiography of W. Dyjo.

I was born 25 July 1944 in Augustow near the city of Bialystok, N.E.Poland.
I first became acquainted with chess in 1964. I was not a great competitor. I soon acquired the Elo 1600 ranking in 1988. I belong to the Sports Authorities of the Polish Association for the Deaf since 1986 in the Physical Education Section and Tourism at the Headquarters of the Polish Association for the Deaf in Warsaw. I took up the duties being responsible for the branch-chess in Poland.
After re-organisation in 1992, the Sports Federation was separated from the Polish Association for the Deaf and was renamed the Polish Sports Association for the Deaf in Warsaw. From 1992 to 1994 I was the II vice-chairman for the organisation.
From 1994 to 1998 I am a member of the Polish Sports Association for the Deaf, taking up the duties being responsible for the branch again-chess in Poland.
During the many chess events in Poland and abroad, I give instructions with the organisation of programmes and chess regulations.
Having gained experience in this field of chess, it allows me to extend my experiences into the world for more activities. I have the responsibility in my role as the member of the I.C.S.C. Board to encourage deaf women to participate in the first ever international chess championships.
My fax-number is 0048 (48) 63-19-77.
CURRICULUM VITAE

Name: Yuri Sobolev
Deaf since: Deaf from birth.
Schooling: Entered to factory in 1975. Since 1979 I am working by sport instructor with deaf. I have a certificate of sport instructor of the 1 class and I have a certificate of trainer -teacher of the highest class.
Married state: I am married since 1981 and I have two childrens: son (12 years) and daughter (9 years).
1979 - 1989 President of Chess Club "Kaissa".
1990-1994 President of the Russian Federation of Silent Chess,
GERMANY

From 29.10 - 02.11 1994 the German club chess championships has taken place in Bremen. Below you will find the end results.

DEUTSCHER GEHÖRLOSEN - SPORTVERBAND - SPARTE SCHACH

Deutsche Schach - Mannschaftsmeisterschaft

29.September - 2.Oktober 1994 in Bremen

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nr.</th>
<th>Verein</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
<th>Brettpunkte</th>
<th>Siegpunkte</th>
<th>Platz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Dresdner GSV</td>
<td>2½</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>19½</td>
<td>6</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>GSV München</td>
<td>3½</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3½</td>
<td>3</td>
<td>4½</td>
<td>3½</td>
<td>25</td>
<td>12</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>GSV Karlsruhe</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>4½</td>
<td>4</td>
<td>18</td>
<td>3½</td>
<td>4½</td>
<td>26</td>
<td>11</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>GSV Braunschweig</td>
<td>2</td>
<td>1½</td>
<td>3½</td>
<td>3½</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>18</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>GTSV Essen</td>
<td>2½</td>
<td>2</td>
<td>2½</td>
<td>4½</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>18</td>
<td>3</td>
<td>7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Hamburger GSV</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4½</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>5</td>
<td>27½</td>
<td>12</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>GSBV Halle / Saale</td>
<td>1½</td>
<td>2½</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>19½</td>
<td>4</td>
<td>19</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>GSV Duisburg</td>
<td>3</td>
<td>2½</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>15</td>
<td>2</td>
<td>8</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
GERMANY.

From 29.09. - 02.10. 1994 the Germany Club Chess Championships has placed in Bremen. The endresult is:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Club</th>
<th>b.pt</th>
<th>m.pt</th>
<th>Germany Club Champion</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. HAMBURGER GSV</td>
<td>27.5</td>
<td>12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. GSV München</td>
<td>25</td>
<td>12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3. GSV Karlsruhe</td>
<td>26</td>
<td>11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4. Dresdener GSV</td>
<td>19.5</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5. GSBV Halle/Saale</td>
<td>19</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6. GSV Braunschweig</td>
<td>18</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7. GTSV Essen</td>
<td>18</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8. GSV Duisburg</td>
<td>15</td>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Hamburg GSV will to go as participant at the E.C. 1995 in Rome ITA.

GERMANY.

Theodor Keller, Karlsruhe, the former D.G.S. section chess leader has become 70 year old at the 23. 11. 1994. Congratulations and good health!

Family Paul Bartz, Hamburg, has had their 40 year wedding on 20 11. 1994. Mr. Bartz was the organizing chairman of the E. C. 1991 Hamburg, and also the president of the Hamburg GSV, section chess. Congratulations and go on to the 50th year wedding!
The **NETHERLANDS**

The Netherlands Clubteam Championships 1994 have taken place and with the following endresults:

**Premier group A:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Team</th>
<th>Score</th>
<th>Matchpts</th>
<th>Boardpts</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. MAASSTAD’87-1</td>
<td>6 3 2 1 8</td>
<td>m.pt.</td>
<td>6 b.pt.</td>
<td>16.5 New Champion</td>
</tr>
<tr>
<td>2. REVANCHE-1</td>
<td>6 2 3 1 7</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>15.5</td>
</tr>
<tr>
<td>3. TOG-1</td>
<td>6 1 3 2 5</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>14.0</td>
</tr>
<tr>
<td>4. VODOPI-1</td>
<td>6 1 2 3 4</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>14.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

MAASSTAD ’87-1 country-clubmaster 1994.

**Major group B:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Team</th>
<th>Score</th>
<th>Matchpts</th>
<th>Boardpts</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. REVANCHE-2</td>
<td>6 6 0 0 12</td>
<td>m.pt.</td>
<td>b.pt.</td>
<td>21.0</td>
</tr>
<tr>
<td>2. TOG-2</td>
<td>6 3 2 1 8</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>16.0</td>
</tr>
<tr>
<td>3. VODOPI-2</td>
<td>6 2 0 4 4</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>11.5</td>
</tr>
<tr>
<td>4. MAASSTAD’87-2</td>
<td>6 0 0 6 0</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>10.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>


<table>
<thead>
<tr>
<th>Player</th>
<th>Team</th>
<th>Score</th>
<th>Matchpts</th>
<th>Boardpts</th>
<th>Rank</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01. Langendoen, A</td>
<td>Maasstad-87</td>
<td>A 9.5</td>
<td>66.5</td>
<td>54.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>02. Kaspers, W.</td>
<td>Maasstad-87</td>
<td>A 8</td>
<td>71</td>
<td>48.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>03. de Heer, W.</td>
<td>Revanche</td>
<td>A 8</td>
<td>69.5</td>
<td>46.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>04. Klaver, H.</td>
<td>TGO</td>
<td>A 8</td>
<td>67</td>
<td>49.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>05. Snel, H.</td>
<td>Maasstad-87</td>
<td>B 7</td>
<td>63.5</td>
<td>30.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>06. Zwanenburg, M.</td>
<td>Maasstad-87</td>
<td>A 6.5</td>
<td>63</td>
<td>27.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>08. Lakna, R.</td>
<td>Revanche</td>
<td>B 6</td>
<td>61.5</td>
<td>28.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>09. Westerveld, G.</td>
<td>Revanche</td>
<td>B 6</td>
<td>55.5</td>
<td>22.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10. Hornstra, J.</td>
<td>Vodopi</td>
<td>B 5.5</td>
<td>62.5</td>
<td>22.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12. Rijsdijk, P.</td>
<td>Revanche</td>
<td>B 5.5</td>
<td>52</td>
<td>18.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15. Maljers, H.</td>
<td>Vodopi</td>
<td>C 3</td>
<td>50.5</td>
<td>12.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17. Nitrauw, M.</td>
<td>Revanche</td>
<td>C 2.5</td>
<td>52</td>
<td>7.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

20
Premier A: 1. A. Langendoen (Maasstad '87)  
2. W. Kaspers (Maasstad '87)  
3. W. de Heer (Revanche)  

Major B: 1. H. Snel (Maasstad '87)  
2. N.v/d. Linde (Revanche)  
3. R. Lakna (Revanche)  

Minor C: 1. T. Naar (Maasstad '87)  
2. A. Boon (Revanche)  
3. H. Maljers (Vodopi)  

The Netherlands Chess Championships Individual has placed fr 27 - 30 October 1994 in Voorburg near the Hague.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cat.</th>
<th>Name</th>
<th>Club</th>
<th>Points</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01. A</td>
<td>P. de Joode</td>
<td>Revanche</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>02. A</td>
<td>W. Kaspers</td>
<td>Maasstad'87</td>
<td>5.5</td>
</tr>
<tr>
<td>03. A</td>
<td>H. Johannesen</td>
<td>TOG</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>04. A</td>
<td>E. Steegers</td>
<td>Vodopi</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>05. A</td>
<td>W. de Heer</td>
<td>Revanche</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>06. B</td>
<td>M. Zwanenburg</td>
<td>Maasstad'87</td>
<td>3.5</td>
</tr>
<tr>
<td>07. A</td>
<td>P. Berghuis</td>
<td>Vodopi</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>08. B</td>
<td>T. Naar</td>
<td>Maasstad'87</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>09. A</td>
<td>H. Snel</td>
<td>Maasstad'87</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>10. B</td>
<td>M. Nitrauw</td>
<td>Revanche</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>11. B</td>
<td>H. Maljers</td>
<td>Vodopi</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>12. B</td>
<td>D. Vons</td>
<td>Maasstad'87</td>
<td>2</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The Open Netherlands Lightning Chess Championships Individual 1994
on 17.09. have taken place with Swiss System and with 11 rounds.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Name</th>
<th>Club</th>
<th>Class pt. wp.</th>
<th>sb.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01.</td>
<td>Langendoen,A.</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>9½</td>
<td>66½</td>
</tr>
<tr>
<td>02.</td>
<td>Kaspers,W.</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>8</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>03.</td>
<td>de Heer,W.</td>
<td>Revanche</td>
<td>8</td>
<td>69½</td>
</tr>
<tr>
<td>04.</td>
<td>Klaver,H.</td>
<td>TOG</td>
<td>8</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>05.</td>
<td>Snel,H.</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>8 ½</td>
<td>63½</td>
</tr>
<tr>
<td>06.</td>
<td>Zwanenburg,N.</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>6½</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>07.</td>
<td>v.d.Linde,N.</td>
<td>Revanche</td>
<td>6</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>08.</td>
<td>Lekna,R.</td>
<td>Revanche</td>
<td>6</td>
<td>61½</td>
</tr>
<tr>
<td>09.</td>
<td>Westerveld,G.</td>
<td>Revanche</td>
<td>6</td>
<td>55½</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Hornstra,J.</td>
<td>Vodopi</td>
<td>5½</td>
<td>62½</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Jong,W.</td>
<td>Revanche</td>
<td>5½</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Rijsdijk,P.</td>
<td>Revanche</td>
<td>5½</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Naar,T.</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>4½</td>
<td>62½</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Donn,A.</td>
<td>Revanche</td>
<td>3</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Muljers,H.</td>
<td>Vodopi</td>
<td>3</td>
<td>50½</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>Terpsstra,H.</td>
<td>XNDS8-1ld</td>
<td>2½</td>
<td>55½</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>Nitrau,H.</td>
<td>Revanche</td>
<td>2½</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>Weenas,B.</td>
<td>Vodopi</td>
<td>2</td>
<td>57</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Netherlands chess championships individual have taken place on from 27 - 30 October in Voorburg near the Hague

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Cat. Name</th>
<th>Club</th>
<th>Class pt. wp.</th>
<th>Champion 1994</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01.</td>
<td>A P.de Joode</td>
<td>Revanche</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>02.</td>
<td>A W.Kaspers</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>5½</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>03.</td>
<td>A H.Johannesen</td>
<td>TOG</td>
<td>4</td>
<td>25½</td>
</tr>
<tr>
<td>04.</td>
<td>A E.Steegers</td>
<td>Vodopi</td>
<td>4</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>05.</td>
<td>A W.de Heer</td>
<td>Revanche</td>
<td>4</td>
<td>26½</td>
</tr>
<tr>
<td>06.</td>
<td>B M.Zwanenburg</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>3½</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>07.</td>
<td>A P.Berghuis</td>
<td>Vodopi</td>
<td>3</td>
<td>26½</td>
</tr>
<tr>
<td>08.</td>
<td>B T.Naar</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>3</td>
<td>26½</td>
</tr>
<tr>
<td>09.</td>
<td>A H.Snel</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>3</td>
<td>23½</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>B M.Nitrau</td>
<td>Revanche</td>
<td>2</td>
<td>(1½)</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>B H.Muljers</td>
<td>Vodopi</td>
<td>2</td>
<td>(1)</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>B D.Vons</td>
<td>Maassld-87</td>
<td>2</td>
<td>(1)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tournament-table

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
<th>9</th>
<th>10</th>
<th>11</th>
<th>12</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>DE JOODE</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>KASPERS</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>JOHANSENI</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>STEEGERS</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>DE HEER</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>ZWANENBURG</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>BERGHUIS</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>NAAR</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>SNEI</td>
<td>0.5</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>NITRAU</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>MALJERS,H.</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td>VONS</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ENGLAND

At the "Open English Deaf Chess Championships" individual in Newcastle from 11 to 13th of November 1994 have participated chess players from England, Scotland (2) and Netherlands (2). 6 Rounds Swiss System, 35 moves in 75 minutes. For games unfinished at the time control; "Sudden Death". Clocks will be turned back 15 minutes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Premier section</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01. R. Dunn</td>
<td>141 4 pts (17.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>02. P. de Joode</td>
<td>178 4 &quot; (15.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>03. D. Guy</td>
<td>175 4 &quot; (14.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>04. P. Gardner</td>
<td>156 4 &quot; (13.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>05. Ian Carmichael</td>
<td>136 4 &quot; (12.0)</td>
</tr>
<tr>
<td>06. Iian Dwek</td>
<td>150 4 &quot; (11.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>07. H. Woolfe</td>
<td>130 3½ &quot; (14.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>08. R. Burnett</td>
<td>151 3½ &quot; (11.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>09. P. Wilkinson</td>
<td>129 3 &quot; (10.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>10. A. J. Boyce</td>
<td>132 2½ &quot; (9.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>11. R. Willson</td>
<td>114 2½ &quot; (9.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>12. B. David</td>
<td>127 2½ &quot; (7.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>13. D. Wilkinson</td>
<td>134 2 &quot; (8.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>14. M. Freund</td>
<td>119 2 &quot; (4.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>15. T. Jones</td>
<td>122 1½ &quot; (7.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>16. M. Chilton</td>
<td>99 1 &quot; (4.5)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Major section</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01. J. P. Woccett</td>
<td>100E 4½ pts</td>
</tr>
<tr>
<td>02. F. Wood</td>
<td>97 4 &quot; (16.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>03. D. Dell</td>
<td>100E 4 &quot; (15.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>04. M. Freshwater</td>
<td>100 4 &quot; (14.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>05. D. Whiston</td>
<td>107 3½ &quot; (13.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>06. L. Nardi</td>
<td>96 3½ &quot; (9.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>07. P. Handy</td>
<td>102 3 &quot; (14.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>08. C. Hunter</td>
<td>80E 3 &quot; (11.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>09. G. J. Westerveld</td>
<td>100E 3 &quot; (8.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>10. J. Green</td>
<td>80E 2½ &quot; (10.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>11. P. Hickman</td>
<td>83 2½ &quot; (7.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>12. M. Simmons</td>
<td>85 2½ &quot; (7.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Ch. Williamon</td>
<td>90 2 &quot; (5.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>14. D. Valentine</td>
<td>50E 0 &quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>15. A. Mullen</td>
<td>withdrawn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Minor section</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01. E. Irvine</td>
<td>67 5 &quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>02. R. Owen</td>
<td>70E 4½ &quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>03. P. O’Connell</td>
<td>47 4 &quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>04. J. Wassell</td>
<td>50E 3½ &quot; (12.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>05. G. Muccini</td>
<td>52 3½ &quot; (12.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>06. M. Lothian</td>
<td>50E 3½ &quot; (10.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>07. M. Brown</td>
<td>50E 3 &quot; (10.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>08. L. Anderson</td>
<td>50E 3 &quot; (7.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>09. C. Appleton</td>
<td>50E 2 &quot; (11.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>10. K. Williams</td>
<td>50E 2 &quot; (11.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>11. St. Madden</td>
<td>50E 2 &quot; (6.5)</td>
</tr>
<tr>
<td>12. T. Dunne</td>
<td>50E 0 &quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The Russian Club Championships has placed in Sankt-Petersburg and with participation of 5 clubs from 7 - 9 October 1994.

The first place is for "MOSCOVIA" Moscow
the second place is for "Kaisa" Ekaterinburg.

See the scoretable:

<table>
<thead>
<tr>
<th>№</th>
<th>УЧАСТНИКИ</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>Итого очков</th>
<th>Место</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Moskau &quot;Moskovija&quot;</td>
<td>2.5</td>
<td>2.5</td>
<td>4</td>
<td>3.5</td>
<td>12.5</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Ekaterinburg &quot;Kaisa&quot;</td>
<td>1.5</td>
<td>2.5</td>
<td>2.5</td>
<td>3.5</td>
<td>10.0</td>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Mosk. Gorki &quot;Podmoskovye&quot;</td>
<td>1.5</td>
<td>1.5</td>
<td>4.5</td>
<td>3</td>
<td>7.5</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>St.-Petersburg &quot;Neva&quot;</td>
<td>0</td>
<td>1.5</td>
<td>2.5</td>
<td>1.5</td>
<td>5.5</td>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Kazanj &quot;Bakti&quot;</td>
<td>0.5</td>
<td>0.5</td>
<td>1</td>
<td>0.5</td>
<td>2.5</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Ukrainian championships have been held in the clubs of Ukraine from 23 - 26 November 1994 and in Kharkov.

See the results/score/table:

<table>
<thead>
<tr>
<th>City</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>D</th>
<th>PL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 Odessa</td>
<td>3 ½</td>
<td>2 ½</td>
<td>1</td>
<td>1 ½</td>
<td>8 ½</td>
<td></td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Zaporozh'ie</td>
<td>1 ½</td>
<td>1</td>
<td>1 ½</td>
<td>1 ½</td>
<td>4 ½</td>
<td></td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Kharkov</td>
<td>1 ½</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>3 ½</td>
<td>9</td>
<td></td>
<td>II</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Kiev</td>
<td>3</td>
<td>2 ½</td>
<td>3</td>
<td>2 ½</td>
<td>11</td>
<td></td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Dnepropetrovsk</td>
<td>2 ½</td>
<td>2 ½</td>
<td>1 ½</td>
<td>1 ½</td>
<td></td>
<td></td>
<td>IV</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The players of Kiev-team are: Zuev Y., Kovalenko V., Babiy P., Voropay A., and as substitute: Musienko A.